

<b>Paritair subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen</b>	<b>Commission paritaire pour les compagnies aériennes</b>
<b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2009 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 5 augustus 1977 en van 14 oktober 2003, tot vaststelling van de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de werknemers.</b>	<b>Convention collective de travail du 1 juillet 2009 modifiant la convention collective de travail du 5 août 1977 et du 14 octobre 2003, fixant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs.</b>
<u>Hoofdstuk I: Toepassingsgebied</u>  Artikel 1  Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers, die vallen onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.  Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de werknemers die reeds een gelijkwaardige vergoeding of voordeel genieten, dat betrekking heeft op vervoer en/of mobiliteit.	<u>Chapitre I : Champ d'application</u>  Article 1  La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises, ressortissant au champ d'application de la Sous-commission Paritaire pour les compagnies aériennes..  La présente convention collective de travail n'est pas applicable aux travailleurs bénéficiant déjà d'une indemnité ou d'un avantage équivalent, relatif au transport et/ou à la mobilité.
<u>Hoofdstuk II: Privaat vervoer</u>  Artikel 2  Artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 augustus 1977 tot vaststelling van de financiële bijdrage van de werkgever in de prijs van het vervoer van de werknemers, gesloten in voornoemd paritair subcomité, en zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 2003, wordt vervangen door de volgende bepalingen :  « Art. 7. De bijdrage in de kosten van privaat vervoer wordt in overeenstemming gebracht met art. 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van 20 februari 2009 van de Nationale Arbeidsraad .	<u>Chapitre II : Transport privé</u>  Article 2  L'article 7 de la convention collective de travail du 5 août 1977 fixant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, conclue dans la sous-commission paritaire prénommée, en comme modifiée par convention collective de travail du 14 octobre 2003, est remplacé par les dispositions suivantes :  « Art. 7. L'intervention dans les frais de transport privé est mise en concordance avec l'art. 11 de la convention collective de travail n°19octies du 20 février 2009 du Conseil National du Travail .

<p>Art. 3.</p> <p>De bijdrage in de kosten van privaat vervoer worden beperkt tot een afstand gelijk aan of groter dan 5 km en minder dan of gelijk aan 50 km (enkele reis).</p> <p>Deze bijdrage wordt berekend alsof de afstand per spoor wordt afgelegd, en is gelijk aan gemiddeld 60% van de prijs van de treinkaart van de N.M.B.S. in 2<sup>de</sup> klas voor een overeenstemmend aantal kilometers.</p> <p>De bijdrage in de kosten van privaat vervoer kunnen met deze voor het gemeenschappelijk vervoer worden gecumuleerd.</p> <p>Deze bijdrage in de prijs van het privaat vervoer wordt toegekend aan de werknemers die een jaarlijkse brutobezoldiging genieten van minder of gelijk aan 40.723,36 euro, gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.</p> <p>De koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen gebeurt in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 1978, gesloten in het voornoemd paritair subcomité, betreffende de koppeling van de wedden en lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.</p>	<p>Art. 3.</p> <p>L'intervention dans les frais de transport privé est limitée à un parcours égal ou supérieur à 5 km et inférieur ou égal à 50 km (trajet simple).</p> <p>Cette intervention est calculée comme si la distance est effectué par chemin de fer, et est égale en moyenne à 60% du prix de la carte de train de la S.N.C.B. en 2<sup>ème</sup> classe, pour un nombre de kilomètres correspondants.</p> <p>L'intervention dans les frais de transport est cumulable avec celle pour le transport en commun.</p> <p>Cette intervention dans le prix du transport privé est octroyée aux travailleurs qui bénéficient d'une rémunération brute annuelle égale ou inférieure à 40.723,36 euro, liée a l'indice des prix a la consommation..</p> <p>La liaison a l'indice des prix de la consommation 's établi en application de la convention de travail du 10 mai 1978, conclue dans la sous-commission paritaire prénommée, concernant la liaison des traitements et salaires à l'indice des prix a la consommation.</p>
<p>Hoofdstuk III: Geldigheidsduur</p> <p>Artikel 4</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op datum van 1 januari 2009. Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen mits een opzeggingsperiode van drie maanden, bij een per post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen, en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>Chapitre III : Validité</p> <p>Article 4</p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur à la date du 1 janvier 2009. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission Paritaire pour les compagnies aériennes et aux organisations y représentées.</p>